

Artikel 5

1. Hvis Rådet ikke har vedtaget forslaget om samordnede foranstaltninger inden for en frist på to måneder, kan medlemsstaterne, ensidigt eller i forening, indføre nationale modforanstaltninger, dersom situationen nødvendiggør dette.
2. I hastende tilfælde kan medlemsstaterne dog midlertidigt træffe de nødvendige nationale modforanstaltninger også inden for den i stk. 1 omhandlede frist på to måneder.
3. Der gives omgående Kommissionen og de øvrige medlemsstater meddelelse om nationale modforanstaltninger, der træffes i medfør af denne artikel.

Artikel 6

I den periode, hvor modforanstaltningen er gældende, skal medlemsstaterne og Kommissionen, i overensstemmelse med den i beslutning 77/587/EØF foreskrevne procedure, konsultere hinanden hver tredje måned eller hyppigere, dersom der er behov herfor, med henblik på at drøfte virkningerne af den indførte modforanstaltning.

Artikel 7

Denne forordning træder i kraft den 1. juli 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udkast til Rådets forordning (EØF) om anvendelse af princippet om fri udveksling af tjenesteydelser på søtransportområdet

(85/C 212/03)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 84, stk. 2,

under henvisning til det af Kommissionen forelagte udkast til forordning,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

I Fællesskabet gælder princippet om fri udveksling af tjenesteydelser endnu ikke generelt for søtransportområdet;

i henhold til traktatens artikel 3 indbærer Fællesskabets virke en fjernelse af hindringerne for den frie bevægelighed for tjenesteydelser mellem medlemsstaterne;

den frie udveksling af tjenesteydelser på søtransportområdet omfattes i henhold til traktatens artikel 61 af bestemmelserne i afsnittet vedrørende transport;

anvendelsen af dette princip inden for Fællesskabet er i øvrigt en nødvendig forudsætning for, at der over for tredjelande kan føres en effektiv politik, der sigter mod i størst muligt omfang at sikre den fortsatte anvendelse af kommercielle principper på søtransportområdet;

i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 954/79 ⁽¹⁾ er der inden for konferencer på almindelige konkurrence-

vilkår adgang til den del af linjefragterne, som ikke er forbeholdt nationale rederier i tredjelande i henhold til De forenede Nationers konvention om en kodeks for linjekonferencer, når medlemsstaterne har ratificeret denne;

da kodeksen endnu ikke er ratificeret af alle medlemsstater, og da visse tredjelande sandsynligvis ikke vil ratificere den, finder kodeksen endnu ikke anvendelse på alle fællesskabsfarter og vil antagelig heller ikke i fremtiden finde anvendelse på visse af disse;

kodeksen finder kun anvendelse på linjekonferencer og på fragt, der transporteres af disses medlemmer, men ikke på uafhængige linjer eller rederier, der udfører massegodsfragt eller trampfart, hvor Fællesskabet ønsker at bevare den frie og redelige konkurrence;

rederierne i Fællesskabet konfronteres i stigende grad med nye restriktioner fra tredjelandes side i deres frihed til at udføre søtransport for afskibere i deres hjemland, i andre medlemsstater eller i de pågældende tredjelande, hvilket kan være til skade for Fællesskabets farter som helhed;

nogle af de ovenfor nævnte restriktioner følger af bilaterale aftaler mellem tredjelande og visse medlemsstater, medens andre restriktioner, f.eks. dem, der vedrører søtransport mellem havne i et og samme land, kommer til udtryk i bestemmelser i visse medlemsstaters lovgivning eller administrative praksis;

princippet om fri udveksling af tjenesteydelser bør derfor nu anvendes på søtransportområdet, så eksisterende restriktioner gradvis fjernes og der ikke indføres nye restriktioner i Fællesskabet;

⁽¹⁾ EFT nr. L 121 af 17. 5. 1979, s. 1.

der bør fastsættes bestemmelser om rimelige overgangsperioder, afhængige af de pågældende transporters følsomhed —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Restriktioner i den fri adgang til at udføre søtransport inden for Fællesskabet skal være ophævet senest den 1. juli 1986 for de statsborgere i medlemsstaterne, der er hjemmehørende i en anden stat i Fællesskabet end den person, søtransporten udføres for.

2. Restriktioner, der før den 1. juli 1986 gælder for de i artikel 3, stk. 1, anførte søtransporters vedkommende kan dog opretholdes, men de skal gradvis ophæves i løbet af en periode, som slutter fem år efter udstedelsen af denne forordning og i tilfælde af kystfart ti år efter udstedelsen.

I tilfælde af kystfart mellem bestemte regioner, finder denne periode på ti år dog ikke anvendelse, hvis dette vil forårsage særlige vanskeligheder. I sådanne tilfælde skal de berørte medlemsstater underrette Kommissionen, og Kommissionen skal før udløbet af de ti år efter udstedelsen af nærværende forordning fremlægge konkrete forslag, som tager hensyn til disse vanskeligheder, til gradvis fjernelse af de relevante restriktioner.

Artikel 2

I denne forordning

- omfatter frihed til at udføre søtransport udførelsen af søtransport mellem en medlemsstat og et tredjeland,
- forstås ved *søtransport* tjenesteydelser, der normalt udføres mod betaling, herunder

- a) transport af passagerer og gods ad søvejen mellem havne i en given medlemsstat, herunder denne stats oversøiske territorier (indenrigsfart),
- b) transport af passagerer og gods ad søvejen mellem en havn i en medlemsstat og installationer på denne medlemsstats kontinentalsokkel (off-shore-forsyning),
- c) transport af passagerer og gods ad søvejen mellem en havn i en medlemsstat og en havn i en anden medlemsstat (intrakommunitær søtransport),
- d) transport af passagerer og gods ad søvejen, der af et i én medlemsstat hjemmehørende rederi udføres mellem havne i en anden medlemsstat og havne i et tredjeland (cross-trading).

Artikel 3

1. De i artikel 1, stk. 2, omhandlede former for søtransport er
 - indenrigsfart,
 - off-shore-forsyning,
 - cross-trading, hvor det pågældende tredjeland er et af de i bilaget anførte statshandelslande eller et land, med hvilket den pågældende medlemsstat har indgået en bilateral aftale, der begrænser friheden til at udføre søtransport,
 - transport af bestemte varer, der helt eller delvis er forbeholdt skibe, der sejler under det nationale flag.

2. Medlemsstater, der benytter sig af den i artikel 1, stk. 2, hjemlede mulighed, meddeler de relevante bestemmelser til Kommissionen, der offentliggør de nødvendige oplysninger herom i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

3. Så længe begrænsninger i indenrigsfarten opretholdes, har de øvrige medlemsstater ret til at anvende tilsvarende begrænsninger over for statsborgere fra den pågældende medlemsstat.

Artikel 4

Uanset anvendelsen af princippet om fri udveksling af tjenesteydelser på søtransportområdet kan en medlemsstat, hvor det er nødvendigt for at opretholde tilstrækkelige søtransportforbindelser mellem medlemsstatens hovedland og dens øer og mellem øerne indbyrdes, sætte forpligtelser til offentlig service som betingelse for adgangen til at udføre den pågældende søtransport.

Artikel 5

Rådet kan ved énstemmig vedtagelse på forslag af Kommissionen udvide anvendelsesområdet for bestemmelserne i denne forordning til også at omfatte tredjelandes statsborgere, der udfører søtransport og er etableret i Fællesskabet.

Artikel 6

Med forbehold af traktatens bestemmelser om etableringsret kan en person, der udfører søtransport, med henblik herpå imidlertid etablere sig i den medlemsstat, hvor søtransporten udføres, på de samme vilkår som dem, der gælder for vedkommende lands egne statsborgere.

Artikel 7

I den i artikel 1, stk. 2, omhandlede overgangsperiode kan en medlemsstat ikke uden Rådets énstemmige godkendelse gøre de bestemmelser, der skal gælde på dette område ved nærværende forordnings ikrafttræden, og som har direkte eller indirekte virkninger for rederier, der er etableret i andre medlemsstater mindre gunstige for rederier, der er etableret i den pågældende medlemsstat.

Artikel 8

Så længe bestemmelser om restriktioner i friheden til at udføre søtransport stadig er i kraft, skal den enkelte medlemsstat anvende disse uden forskelsbehandling på grund af nationalitet eller etableringssted på alle personer, der udfører søtransport, som omhandlet i artikel 1, stk. 1.

Artikel 9

Traktatens artikel 55 til 58 finder anvendelse på de forhold, der er omfattet af denne forordning.

Artikel 10

Medlemsstaterne skal, inden de vedtager love eller administrative forskrifter til gennemførelse af artikel 1, stk. 2, og artikel 4, konsultere Kommissionen og meddele denne enhver bestemmelse, der herefter er vedtaget.

Artikel 11

Denne forordning træder i kraft den 1. juli 1986.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE

Liste over de i artikel 3 omhandlede statshandelslande

Liste der Staatshandelsländer nach Artikel 3

Πίνακας των χωρών κρατικού εμπορίου που αναφέρονται στο άρθρο 3

List of State-trading countries referred to in Article 3

Liste des pays à commerce d'État visés à l'article 3

Lista dei paesi a commercio di stato di cui all'articolo 3

Lijst der in artikel 3 bedoelde landen met staatshandel

Bulgarien	Bulgarien	Βουλγαρία	Bulgaria	Bulgarie	Bulgaria	Bulgarije
Polen	Polen	Πολωνία	Poland	Pologne	Polonia	Polen
Rumænien	Rumänien	Ρουμανία	Romania	Roumanie	Romania	Roemenië
Tjekkosllovakiet	Tschechoslowakei	Τσεχοσλοβακία	Czechoslovakia	Tchécoslovaquie	Cecoslovacchia	Tsjechoslowakije
USSR	UdSSR	ΕΣΣΔ	USSR	Union soviétique	URSS	USSR
Tyske demokratiske Republik	Deutsche Demokratische Republik	Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας	German Democratic Republic	République démocratique allemande	Repubblica democratica tedesca	Duits Democratische Republiek
Folkerepublikken Kina	Volksrepublik China	Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας	People's Republic of China	République populaire de Chine	Repubblica popolare cinese	Volksrepubliek China
Vietnam	Vietnam	Βιετνάμ	Vietnam	Viêt-nam	Vietnam	Viêtnam